

## ご利用規約（ゲスト向け）

株式会社シーズ（以下、「当社」）は、当社の提供するインターネット上の通訳マッチングサービス「gooday」（以下、「本サービス」）における、利用規約（以下「本規約」といいます。）について、以下のとおり定めます。

### 第1条 サービスの内容

「gooday」は、訪日外国人旅行者（以下「ゲスト」といいます。）にストレスなく日本での旅行を楽しんでいただくための、1）在日ネイティブトラベルアテンダント2）有資格通訳ガイド3）日本人アテンダント（以下「ガイド」といいます。）とゲストをマッチングするサービスです。ゲストにとって日本には、言葉の壁だけでなく、独特の歴史・文化や習慣の壁があります。ガイドが旅のパートナーとして同行することで、より深く日本を楽しめ、本物の日本を体験することが可能になります。

#### 「gooday」のガイドとは

##### ●在日ネイティブトラベルアテンダント（Japan-based Foreign Nationals）

日本人としっかりとコミュニケーションできる日本在住のネイティブスピーカーで、同じ言語で話せる安心感や親密感で、言葉や異文化などのストレスなく、旅行に同行しておもてなしします。

##### ●有資格通訳ガイド（Licensed Guides）

国家資格の全国通訳案内士と地域通訳案内士がおり、日本の歴史文化、地理や生活習慣など日本の全般的な知識を持った本格的通訳ガイドです。

##### ●日本人トラベルパートナー（2名1組）（Japanese Travel Partners）

外国語を話す日本の若者たち（複数同伴）で、新しい友達と一緒に旅をする感覚で、日本の旅行を楽しんでいただきます。2人のガイドと共に体験を楽しむプランです。

## 第2条 適用の範囲

1. 本規約は、当社の提供する本サービスに関し、ゲストとガイドとの間において適用されます。
2. 本利用規約にご同意いただけない場合には、本サービスを利用することはできません。

## 第3条 用語の定義

本規約において使用する以下の用語は、次のとおり定義するものとします。

1. 「本サービス」とは、以下のことをいいます。
  - ゲストが本サイト上でガイドを検索・検討したうえで、ガイドと直接本サイトのメッセージ欄で連絡を取り、日本国内において提供するサービスを意味します。
  - 「“gooday” travel plan」、ガイドが考案した「Guide original plan」、 「Japanese travel partner plan」を本サイト上に掲載し、ゲストが登録されたプランを閲覧・検討したうえで、ガイドと直接登録プランに関する契約を締結することができるサービスをいいます。
2. 「在日ネイティブトラベルアテンダント」、「有資格通訳ガイド」、「日本人アテンダント」とは、本サイト上に登録したガイドをいいます。
3. 「プラン」とは、当社あるいはガイドがゲスト向けに考案したサービスのプランであって、本サービスを通じて本サイトに登録されたものをいいます。
4. 「本契約」とは、ゲストとガイドが本サイト上で締結される契約をいいます。

## 第4条 サービスについて

1. ゲストとガイドとの間の連絡は、全て本サービス内のメッセージ欄において行うものとします。予約が完了するまでは双方の連絡先や電子メールアドレス等の交換は原則として禁止します。本項に違反し、本サービスを通さずに行われたやりとりに関して、当社は一切の責任を負いません。
2. ゲストはガイド、または過去にガイドであった者と、本サービスを利用せずに本契約を締結し、又は勧誘をしてはならないものとします。
3. ガイド料は半日（4時間）と1日（8時間）で設定しています。

## 第5条 ガイドに対する支払

1. 当社は、本契約に基づくガイドの催行日以後、ゲストによる当社への支払い

を確認の上、前条のマッチング手数料を控除した金額を14日以内に PayPal を通じて支払います。

#### 第6条 ガイド料金以外の費用

1. 自宅と出発地・解散地間の交通費、宿泊費等
2. 観光料金（入場・拝観・ガイド等）等
3. レンタカー、および駐車場費用
4. 傷害・疾病に関する医療費
5. 食事
6. その他

は、ガイド料金には含みません。実費としてガイドと相談の上、現地で精算してください。

#### 第7条 会員登録（資格・手続き）

1. 本規約に同意のうえ、ゲストは当社の定める方法によって利用登録を申請ください。
2. 登録費は無料です。

#### 第8条 禁止事項

ゲストは、本サービスの利用にあたり、以下の行為をしてはなりません。

1. 法令または公序良俗に違反する行為
2. 犯罪行為に関連する行為
3. 当社のサーバーまたはネットワークの機能を破壊したり、妨害したりする行為
4. 当社のサービスの運営を妨害するおそれのある行為
5. 他のゲストに関する個人情報等を収集、蓄積または漏洩、拡散する行為
6. 他のゲストに成りすます行為
7. 当社のサービスに関連して、反社会的勢力に対して直接または間接に利益を供与する行為
8. その他、当社が不適切と判断する行為

## 第9条 利用規約の変更

当社は、必要と判断した場合、あらかじめゲストの承諾を得ることなく、本規約を変更することができます。

## 第10条 IDおよびパスワードの交付とその管理責任

1. ID（アカウント）はご自身のメールアドレスで登録ください。パスワードはご自身で設定ください。
2. 登録されたガイドは自分のIDおよびパスワードを第三者に譲渡、貸与または開示することはできません。
3. ゲストは、自己のIDおよびパスワードの使用および管理について一切の責任を負うものとします。当社は一切の責任を負いません。
4. ゲストは、自己のIDおよびパスワードが盗まれたこと、または他社によって不正に利用されていることを知った場合には、直ちに当社にその旨連絡し、当社の指示に従うものとします。

## 第11条 ゲストの個人情報等の取り扱い

当社は、本サービスの利用に際してガイドから取得した氏名、メールアドレス等の個人情報等を、本利用規約に定める他、当社が別途定めるプライバシーポリシーに基づき、適切に取り扱うものとします。

## 第12条 本契約のキャンセル

1. 本契約成立後にゲスト又はガイドが本契約を取り消す場合、取消料は別途キャンセルポリシーに従います。
2. 本契約の取消によりプラン代金及びサービス使用料の全部又は一部を払い戻す場合、当社の定める方法によるゲストの**手続完了後**、当社所定の方法により返金**手続**を行うものとします。ゲストは、PayPalの事情により、ゲストへの払い戻しが遅くなる場合があることを予め了承するものとします。また、払い戻しにかかる手数料はゲストが負担するものとします。
3. ゲストは、本契約成立後においても、ガイドがやむを得ない事由により本サービスを通じて本契約を取り消す場合があること、その場合におけるゲストに対する補償はガイド料金の返還に限定され、それを超えて当社に対して損害賠償請求をすることができないことを了承するものとします。

### 第13条 免責及び補償

1. 当社は、本サービスにより提供される情報の真実性等については、何ら保証するものではありません。本サービスにより提供された情報に基づいて、ガイドが下した判断および起こした行動によりいかなる結果が発生した場合においても、当社はその責任を負いません。
2. 当社が何らかの事由によって責任を負う場合であっても、関連するコンテンツの対価の相当額を超えて損害を賠償する責任を負いません。また、当社は、付随的損害、間接損害、特別損害、将来の損害及び逸失利益にかかる損害については、賠償する責任を負わないこととします。
3. 当社は、本サービスに関連してガイドと他のガイド又は第三者との間に生じた取引、連絡、紛争等については、一切責任を負いません。

### 第14条 本サービスの一時的な中断

1. 当社は、次のいずれかの事由に該当する場合、ガイドに事前に通知することなく、一時的に本サービスの提供を中断することがあります。
    - (1) 本サービス提供のためのシステムまたは関連設備の保守を定期的または緊急に行うとき
    - (2) 当社が利用する通信回線、電力等の提供が中断されたとき
    - (3) 火災、停電等により本サービスの提供ができなくなったとき
    - (4) 地震、台風、洪水、津波等の天災その他の非常事態が発生した場合、またはそのおそれが生じたために、法令・指導により通信の制限等の要請、指示があったとき
    - (5) その他技術的に不可能な事由により本サービスの提供ができなくなったとき
  2. 当社は、本サービスの提供の遅滞または一時的な中断が発生したとしても、これに起因して、ガイドまたは第三者が被った損害について、一切責任を負わないものとします。
-

#### 第15条 本サービスの中止

当社は、3か月前までの予告期間をもってガイドに本サービスのウェブサイト上にて通知のうえ、本サービスの提供を中止する場合があります。サービス中止後に提供されるコンテンツで、既に予約手続きが完了しているものについては、当社はガイドに対し、当該コンテンツに係る払込額を全額返金いたします。

#### 第14条 紛争処理

1. プランの提供については、ゲストとガイドとの間で直接取引が成立するものであり、両者の間に生じる紛争については当事者により解決するものとし、当社は両者の紛争について一切責任を負いません。
2. 紛争の処理にあたっては、当事者の負担とし、その経過について当社の求めに応じて報告する義務を負うものとしします。

## **Terms of Use (for Guest)**

C's Inc. (hereinafter "we") stipulates the following cancellation policy for its "gooday" traveler-guide matching service (hereinafter "the service").

Welcome to "gooday" traveler-guide matching service website presented by C's Inc. C's Inc. (hereinafter "we") stipulates the following terms and conditions for the use of this website.

### Article 1 Content of Service

"gooday" is a service that matches foreign travelers in Japan (hereinafter "guests") with (1) Japan-based foreign nationals, (2) Licensed Japanese guides, or (3) Japanese travel partners (hereinafter "guides") so that the guests can enjoy a stress-free trip in Japan. Guests in Japan face not only a language barrier but also a unique history, culture, and customs. With a guide joining them, guests can get a deeper appreciation of Japan and truly experience the country firsthand.

#### **Three kinds of "gooday" guides**

##### **• Japan-based Foreign Nationals**

These guides are fluent in Japanese but share the same native language, culture, and customs with the guest so that the guest can enjoy a stress-free trip.

##### **• Licensed Guides**

These Licensed Guide Interpreters are professional guides who are well versed in all aspects of Japan—history, culture, geography, customs, and daily life.

##### **• Japanese Travel Partners**

These young bilingual Japanese nationals make a guest's trip more fun. Working in groups of two or more, these travel partners will ensure guests have the assistance they need.

## Article 2 Application of Terms

1. These terms of use are for guests or guide using the service we provide on this website.
2. You must agree to these terms of use or you cannot use the service.

## Article 3 Definition of Terms

1. "Services" refer to the following.
  - Services in Japan which occur on this website, such as the guest using this website to search for a guide and exchange messages.
  - The provision of plans on this website—"gooday travel plans," Guide original plan" and "Japanese travel partner plan"—that the guest can look at and consider, and then register for by making a contract with a guide.
2. "Japan-based foreign national," "licensed guides," and "Japanese travel partners" refer to guides registered on this site.
3. "Itinerary" refers to travel plans that the guides have come up as services for guests and which are registered on this website.
4. "Contract" refers to contracts that the guest and guide agree to on this site.

## Article 4 Service

1. The guide and guests shall contact with each other only through the message column in the service. Until the reservation is complete, it is prohibited in principle that the guide and guests exchange contact information, e-mail address, etc. We shall take no responsibility whatsoever for exchange made between the guide and guests without passing through the service, in violation of this paragraph.
  3. Guides or former guides must not conclude the contract with or solicit guests or former guests, without using the service.
  4. The guide charges are set by the unite of half day (4 hours) and one day (8 hours) and the guide can decide the hourly unit price.
-



#### Article 5 Payment for guide

1. After the date of the guide based on this agreement, we will confirm the payment to the Company by the guest and pay the amount after deducting the matching fee of the previous article through PayPal within 14 days.

#### Article 6 Expenses Except Guide Charges

The following are not included in guide charges:

1. Traveling expenses between home and the departure and parting places, lodging expenses, etc.
2. Sightseeing charges (admission, using a guide), etc.
3. Expenses for rented car and parking lots
4. Medical expenses concerning injury and illness
5. Meals
6. Other

The guests and guides are required to settle the amount as to expenses mentioned above between the two parties as actual costs on the site.

#### Article 7 Member Registration (Qualification and Procedure)

1. After agreeing to these terms, guests should register according to the method specified by the “gooday”.
2. The registration shall be free of charge.

#### Article 8 Prohibitions

The guests must not do acts that fall under the following when using the service.

1. The act of violating the laws and regulations or public order and morals
2. The act related to criminal acts
3. The act of damaging or obstructing the functions of our server or network
4. The act likely to obstruct the operations of our service
5. The act of collecting, accumulating, leaking or diffusing personal informations, etc. concerning other guests
6. The act of pretending to be other guest

7. The act of directly or indirectly giving profits to anti-social forces in relation to our service
8. The act that we determine inappropriate due to other reasons

#### Article 9 Change of the Terms of Use

If we deem it necessary, we can change these terms of use without obtaining consent from the guests in advance.

#### Article 10 Issuance of ID and Password and Management Responsibility

1. The guide shall register the ID (account) with his/her own e-mail address and set the password by him/herself.
2. The registered guide is not permitted to transfer, lend or disclose his/her ID and password to a third party.
3. The guest shall take all responsibility for the use and management of his/her ID and password. We shall take no responsibility whatsoever for use and management of ID and password of the guide.
4. In the event that the guide has known that his/her own ID and password has been stolen or used illegally, the guide shall immediately report it to us and follow our instructions.

#### Article 11 Handling of Personal Information of the Guest

We shall appropriately handle personal information including names and e-mail addresses acquired from the guides for using the service according to these terms of use and based on the privacy policy set separately by us.

#### Article 12 Cancellation of the Contract

1. If the guest or guide cancel the contract after it has been concluded, the cancel charge shall be separately decided according to the cancellation policy.
2. If the whole or a part of itinerary charge and service usage fee will be refunded due to the cancellation of the contract, the refunding procedure shall be taken according to our predetermined method after the procedure of the guest is complete according to the method set by us. The guest shall consent in advance to that there is a possibility that the refund to the guest may be delayed due to circumstances of PayPal. The fees required for refund shall be borne by the guest.
3. The guest shall consent to that the guide may rescind the contract through the service due to unavoidable grounds even after the conclusion of the contract and that, in such a case, the compensation shall be limited to the refund of guide charges and the guest cannot claim for damages that exceed the amount of such refund.

#### Article 13 Exemptions and Compensation

1. We do not guarantee the credibility of information offered by the service. We shall take no responsibility for any results produced by judgment made and actions taken by the guide based on the information offered by the service.
  2. Even if we take responsibility for some reason, we shall not take responsibility for paying the damages that exceed the amount that corresponds to the value of the relevant contents. Also, we shall take no responsibility for the compensation for damages regarding incidental damage, consequential damage, special damage, future damage, and lost profits.
  3. We shall take no responsibility whatsoever for transactions, contact, disputes, etc. that have arisen between the guide and other guides or a third party in relation to the service.
-

#### Article 14 Temporary Suspension of the Service

1. We may temporarily suspend the service without notifying to the guides in advance in any of the following circumstances:
  - (1) if we regularly or urgently perform maintenance of the system or related equipment for providing the service;
  - (2) if the provision of the communication lines, electric power, etc. we use is suspended;
  - (3) if we cannot provide the service due to an occurrence of fire, power outage, etc.
  - (4) if a request or instruction for limiting the communication, etc. is made based on the laws and regulations or guidance due to an occurrence of natural disasters such as earthquake, typhoon, flooding, and tsunami and other emergency or due to a possibility of an occurrence of such natural disasters or emergency; or
  - (5) if we cannot provide the service due to the technical reasons that make such provision impossible.
2. Even if a delay or temporary interruption of the service has occurred, we shall take no responsibility whatsoever for the resulting damage incurred by the guide or a third party.

#### Article 15 Discontinuation of the Service

We may discontinue the service after notifying the discontinuity to the guides on the website of the service following the period of notice that starts at least three months in advance. Regarding the contents that are scheduled to be provided after the discontinuation of the service for which the reservation procedure has already been completed, we shall refund to the guide the full amount that corresponds to the payment pertaining to the relevant contents.

#### Article 16 Resolving Disputes

1. Since direct transactions are made between the guests and guides as to provision of the itinerary, a dispute that has arisen between the two parties shall be resolved by the two parties, and we shall take no responsibility whatsoever for such a dispute between the two parties.

2. Any expenses required for resolving a dispute between the guide and guests shall be borne by the two parties and the two parties shall be obliged to report the progress of the dispute upon our request.